

附件一：

請求人民間司法改革基金會 105
年 5 月 26 日以司改字第 105068 號
函所附錄音譯文。

■ 法官評鑑委員會註：

本譯文內容為請求人民間司法改革基金會製
作，譯文中關於受評鑑法官發言之「語氣緩
和」、「語速放緩、轉柔和」或「責備」等譯
註文字，皆為請求人自行添加，特此註明。

審判程序錄音光碟逐字記錄

製作人：民間司法改革基金會

案號：臺中地方法院 104 年度中簡字○號

開庭日期：104 年 7 月 22 日 14:40

法庭：

出席人員：

法官：賴○○

書記官：

通譯

被告陳○○

原告○○○國際商業銀行股份有限公司訴訟代理人賴○○(下稱原告訴
代賴○○)

【錄音關鍵片段】

00:09:58

時:分:秒	發言人	發言內容
00:00:28	法官 賴○○	來請問一下，賴○○賴先生跟原告公司什麼關係？
00:00:31	原告訴代賴○○	呃是○○銀行委外法律事務所的法務人員。
00:00:36	法官 賴○○	我是原告委外法律事務所的法務人員，這樣對不對？(放慢說話，逐字確認)
00:00:43	原告訴代賴○○	對。
00:00:43	法官 賴○○	麻煩你再唸一遍讓書記官打好嗎？
00:00:46	原告訴代賴○○	好，我是原告委外法律事務所的受雇人。
00:00:52	法官 賴○○	擔任什麼工作？
00:00:53	原告訴代賴○○	辦理工務催收業務。
00:00:55	法官 賴○○	OK，許可當訴訟代理人。請問一下，原告訴之聲明跟事實理由以哪一份書狀為準？
00:01:01	原告訴代賴○○	呃…就以我們陳報的書狀為準。
00:01:05	法官 賴○○	我知道，哪一段叫陳報的書狀？104 年 6 月 2 號民事準備書狀嗎？麻煩拿給他看，謝謝。
00:01:20	法官 賴○○	這份嗎？
00:01:21	原告訴代賴○○	對，沒錯。
00:01:22	法官 賴○○	訴之聲明及事實理由以 104 年 6 月 2 號民事準備書狀所載為準。
00:01:32	原告訴代賴○○	對，沒錯。
00:01:41	法官 賴○○	本件訴訟標的是現金卡契約、信用卡契約及消費借貸嗎？
00:01:49	原告訴代賴○○	呃，是的。
00:01:56	法官 賴○○	麻煩請提出證物原本供核對。
00:02:01	原告訴代賴○○	呃…證物…
00:02:03	法官 賴○○	不知道什麼是證物嗎？(不耐)申請書，兩份，現金卡，現金卡跟信用卡的申請書，有嗎？
00:02:13	原告訴代賴○○	有，有帶。
00:02:13	法官 賴○○	你是今天第一次來開庭嗎？
00:02:16	原告訴代賴○○	呃…是的…(被打斷)
00:02:16	法官 賴○○	所以聽不懂法官在講什麼嗎？
00:02:18	原告訴代賴○○	是的，審判長，不好意思。

00:02:22	法官 賴○○	提出申請書原本兩件，經核對與卷附影本無誤後發還。來返還給他。來請你自己看一下齣，你的申請書這裡有四個 1234，結果你提出來的影本只有三段，這樣擺明了不符嘛！（語氣溫和）
00:03:00	原告訴代賴○○	是。
00:03:00	法官 賴○○	那就麻煩請你等下去影印之後，正反兩面都要印之後再交出一份影本出來，這樣可以嗎？（語氣溫和）
00:03:06	原告訴代賴○○	可以。
00:03:09	法官 賴○○	OK，好那現在讓被告看一下齣，來提示 104 年第一行，現在的第一行，可以嗎？104 年 6 月 2 號民事準備書狀及其後附資料，那請被告看一下。來，那個原告說他有把這份資料寄給你，然後麻煩你，麻煩請那個陳女士你確認一下有沒有收到這份文件？有沒有？有齣。有收到此份書狀繕本。OK，那請問一下被告答辯聲明跟理由，那你有收到這份書狀繕本的話，請你告訴我你的答辯聲明跟理由，對於本件原告請求的金額你有沒有意見，那有沒有同意原告的請求，好不好？對原告請求的金額有沒有意見？（語速放緩，轉柔和）
00:04:09	被告 陳○○	意見是沒有，但…（被打斷）
00:04:10	法官 賴○○	對原告請求的金額沒有意見，那你有同意要給原告這麼多錢嗎？
00:04:15	被告 陳○○	因為我現在都是分期付款，都在付，而且還付到這個月，那我…（被打斷一下）那我不知道他為什麼要告。
00:04:21	法官 賴○○	對原告請求金額沒有意見，但是我持續有在做分期付款繳納，是不是？
00:04:27	被告 陳○○	是。
00:04:27	法官 賴○○	我持續都有在分期付款繳納，你最後一次繳是什麼時候？
00:04:34	被告 陳○○	呃…7 月 17。
00:04:38	法官 賴○○	我最後一次繳納是 104 年 7 月 17，我不知道為什麼原告要告我。是這個意思嘛，OK，好。
00:04:45	被告 陳○○	而且我提出異議，也有跟他說我都有在繳，為什麼他還要…

00:04:49	法官 賴○○	等一下，看螢幕齣，書記官根本沒打，你剛剛講的話他根本沒打。所以麻煩配合他的打字速度，好不好？我最後一次繳納是 104 年，7 月幾號？7 月 17，我不知道原告為何要告我嘛，對不對？好那請問一下被告目前送達地址，你目前送達地址在哪裡？
00:05:13	被告 陳○○	…(聽不清楚)
00:05:17	法官 賴○○	所以你有收到法院的通知嘛，對不對？OK 好，那我們了解了齣，因為你之前有個台中市○○街的地址是退回來的嘛，那邊沒有在住了嘛，對不對，OK，好，法官問，對，那麻煩請你把你繳款的資料拿出來好不好？我們讓被告看一下，我們讓原告看一下。(語氣溫和)
00:05:37	被告 陳○○	好。
00:05:44	法官 賴○○	我需要影本附在卷裡面，有沒有影本？
00:05:48	被告 陳○○	沒有。
00:05:49	法官 賴○○	沒有影本
00:05:54	被告 陳○○	那我等下去影印。
00:05:55	法官 賴○○	Ok，那麻煩拿出來我們讓被告看一下…(說錯更正)讓原告看一下好不好？好那請問一下，提示存摺影本、收據，…(聽不清楚)我不知道原告為什麼要告我，就這樣子好不好，然後她現在有提出存摺一份、收據一、二、三，三張…
00:06:31	被告 陳○○	(說話小聲，錄音聽不清楚)
00:06:32	法官 賴○○	我這裡只有三張，不要告訴我可是好不好，麻煩，就收她一個存摺跟收據三張，其他的還給她，我們其他的還給她，沒有要收齣。提出存摺一本、收據三張，句號。提示被告庭陳存摺一本、收據(音量轉大)拿她收據…存摺一本收據三張拿過來…
00:06:56	被告 陳○○	等一下……
00:06:57	法官 賴○○	等一下好不好，就先這樣子好不好，我要先讓被告看一下…(說錯更正)我要先讓原告看一下，麻煩一下，把她的存摺一本收據三張拿過來，我這個動作還沒處理完，好嗎？先拿給我，謝謝！
00:07:12	被告 陳○○	(說話小聲聽不清楚)
00:07:13	法官 賴○○	給原告看過之後會還給你，好不好？

00:07:18	法官 賴○○	我拿的叫收據，那個上面沒有收據，所以這張還給你，還給她！
00:07:23	被告 陳○○	……繳錢的…(被打斷)
00:07:24	法官 賴○○	給你，謝謝。(大聲)
00:07:31	法官 賴○○	提示被告庭陳存摺一本及收據三張，對被告前開陳述原告有何意見？
00:07:43	原告訴代賴○○	呃…(語氣怯懦)銀行的部分，希望被告她能夠提出，就是…原本給我們……
00:07:50	法官 賴○○	然後呢？
00:07:52	原告訴代賴○○	呃…這部分我還要再…(被打斷)
00:07:53	法官 賴○○	還回來，謝謝。
00:07:57	法官 賴○○	請原告提供影本給我們，提供影本給你們之後你們要做什麼？
00:08:02	原告訴代賴○○	我們再具狀陳報。
00:08:04	法官 賴○○	具狀陳報什麼？
00:08:06	原告訴代賴○○	呃…就是…我們會再請銀行那邊再查一下是不是(被打斷)
00:08:11	法官 賴○○	請被告提供影本給我們。我們會跟銀行查證之後，怎麼樣？
00:08:18	原告訴代賴○○	查證之後……
00:08:20	法官 賴○○	再具狀陳報，這樣需要多久時間？
00:08:24	原告訴代賴○○	嗯這個我…報告審判長這個我沒辦法有一個確定的時間(被打斷)
00:08:27	法官 賴○○	告訴我一個具體的時間！
00:08:30	法官 賴○○	一個禮拜兩個禮拜？
00:08:32	原告訴代賴○○	嗯…一個禮拜…
00:08:33	法官 賴○○	一個禮拜之內具狀陳報。
00:08:35	原告訴代賴○○	是。
00:08:35	法官 賴○○	法官當庭發還原告被告庭陳存摺一本及收據三張予被告。

00:08:55	法官 賴○○	來麻煩還給被告，那麻煩被告請你現在做一個動作，齣，你手上有多少份收據？還有，存摺的話，麻煩印封面，還有你存摺裡面的…你存摺裡面有很多筆，你要告訴我你要看哪一筆，所以你要再那筆打勾，這樣知道嗎？存摺要印封面跟裡面，要看的那一筆要打勾，另外你手頭上有幾張收據、幾張 ATM 的…那個我都不管，但是麻煩請你影印出來，好不好？所以照你這樣講，存摺是一本嘛，收據三張，ATM 交易明細一張啦，總共四張嘛對不對，那麻煩你等一下下庭之後，你那個東西要影印兩份，一份要交給法院，另外一份要給被告(說錯更正)要給原告，這樣了解了嗎？
00:09:39	被告 陳○○	了解了。
00:09:39	法官 賴○○	(對書記官)法官問兩造就本件有其他證據請求調查。原告方面有嗎？
00:09:47	原告訴代賴○○	嗯……沒有。
00:09:49	法官 賴○○	沒有，ok，好。被告方面還有沒有其他證據要請求調查？
00:09:53	被告 陳○○	(說話小聲錄音聽不清楚)
00:09:58	法官 賴○○	<u>我問的問題就是講白話文了，你不要再反問我的問題是什麼意思</u> ，我就問你就這個案子除了你拿出來的那個資料你還有沒有其他證據要調查的？
00:10:06	法官 賴○○	沒有嘛，對不對，ok，好。那我們現在再向原告問一個問題齣，請原告具體說明訴之聲明第二項的利息起算日為何是 104 年 2 月 8 號，提示卷附帳戶還款明細查詢畫面，其上並無 104 年 2 月 8 號那個日期的相關記載內容？
00:10:28	原告訴代賴○○	是……
00:10:33	原告訴代賴○○	報告審判長，這部分我再……(被打斷)
00:10:35	法官 賴○○	利息起算日為何為……看螢幕齣，(聽不清楚)關聯問題都還沒打完，所以麻煩你看螢幕，問題打對再回答，為何為 104 年 2 月 8 號，逗號，提示卷附帳戶還款明細查詢畫面，其上並無 104 年 2 月 8 號相關記載內容，逗號，有何意見？多久時間具狀陳報？
00:11:11	原告訴代賴○○	一個禮拜。

00:11:12	法官 賴○○	一個禮拜具狀陳報，那麻煩賴先生你稍等一下，那麻煩陳小姐趕快去影印，好不好，他在這邊等你，然後你讓他帶回去做查證，好不好。
00:11:22	被告 陳○○	抱歉，我想請問一下，這個，因為我在 6 月 30 號有跟他們○○的，就是，重新協議，我這裡有一份最新的協議，那個金額跟我提供的資料上面的(聽不清楚)……影印給……
00:11:42	法官 賴○○	我看一下好不好？
00:11:46	法官 賴○○	<u>剛剛不是問你還有沒有其他證據請求調查，你就要跟我講這件事了啊，對不對？</u> 我跟原告公司有在 104 年幾月幾號？
00:11:57	被告 陳○○	六月三十。
00:11:59	法官 賴○○	這邊沒有日期啊？
00:12:01	被告 陳○○	最後面，最後面。
00:12:02	法官 賴○○	還是沒有日期啊？是？是空白的啊？
00:12:04	被告 陳○○	最後面……
00:12:05	法官 賴○○	104 年 6 月 30 有協議嘛，對不對，我會再提出另外一份協議書的影本，那就麻煩這樣東西拿去印，現在趕快去印，跟她講去哪裡印，好不好？那賴先生麻煩稍坐一下齣。
00:12:23	原告訴代賴○○	報告審判長，等一下我這個聲請書能不能一起連同陳報狀一起…陳報？
00:12:34	法官 賴○○	你也去影印，影印後立刻拿回來
00:12:38	原告訴代賴○○	是。
00:12:39	法官 賴○○	所以你跟陳小姐一起去印，好不好？
00:12:40	原告訴代賴○○	是。
00:12:41	法官 賴○○	你印的東西要拿回來。然後陳小姐麻煩一下，你跟陳小姐一起去影印，影印之後兩個都要回法院齣，因為你的東西我要請他簽收，好不好。兩個都要留手機，麻煩，好不好，叫那個陳小姐回來，兩個都要留手機，我怕你們影印後都不回來了，所以我們要留一下手機，等一下沒回來的話我們要打電話連絡。
00:13:18	法官 賴○○	那麻煩賴先生你的聲請書要印雙面，好不好。
00:13:22	原告訴代賴○○	好，是。
00:13:24	法官 賴○○	然後拜託一下，不要給我字縮小，這樣字會看不清楚，好不好。

附件一：105 年 5 月 26 日請求人以司改字第 105068 號函所附錄音譯文。

00:13:29	原告訴代賴○○	好，了解。

審判程序錄音光碟逐字記錄

製作人：民間司法改革基金會

案號：台灣台中地方法院台中簡易庭 104 年度中簡字第○號

開庭日期：104 年 10 月 12 日 14:40

法庭：

出席人員：

法官：賴○○

書記官：

通譯

原告法定代理人

【錄音關鍵片段】

00:07:28

時:分:秒	發言人	發言內容
00:00:03	書記官	【朗讀案由】
00:00:19	法官	請問一下，原告法定代理人之聲明跟事實有是否如支付命令聲請狀所載？
00:00:23	原告法定代理人	嘿，對。
00:00:24	法官	本件訴訟標的是要請求給付貨款嗎？
00:00:27	原告法定代理人	嘿，對。
00:00:28	法官	提示 104 年 9 月 2 號補正狀，請原告法定代理人確認本件請求金額 394,590 元部分，是否已扣除補正狀所載被告公司已給付款項？
00:00:40	原告法定代理人	嘿，對。
00:00:43	法官	有扣嗎？
00:00:44	原告法定代理人	嗯...指...(不知所措)
00:00:46	法官	沒扣吧?!
00:00:47	原告法定代理人	ㄟ，還沒還沒。
00:00:48	法官	對啊，那所以扣掉之後應、應該貨款剩多少你要跟我講啊！總共，總共就本件你請求的貨款部分，被告付了多少錢？
00:01:00	原告法定代理人	嗯都還沒有(邊講邊被打斷)
00:01:00	法官	提示卷附 104 年 9 月 2 號補正狀，請原告法定代理人具體說明，本件請求金額已否扣除補正狀所載被告已給付款項？你這裡不是說他有給了你兩筆錢嗎？一筆 9 萬 4 千 500 塊，跟一筆 12 萬 6 千塊，都跟本案無關，你的本案你所請求的金額都沒有關係嗎？

00:01:24	原告法定代理人	ㄟ，這有關係，因為這是我們那時候做設備的訂金跟交機。
00:01:28	法官	對啊！那你，那... 竟然這個，那你為什麼你、你請求 394,590 元不用扣掉這兩筆錢？
00:01:44	原告法定代理人	嗯...(沉默約 10 秒)應該說，請求的不包含在這裡面吧?!
00:01:46	法官	我聽不太懂什麼叫請求不包含在這裡面，請原告法定代理人具體說明，本件請求金額，已否扣除補正狀所載被告已付款項？為什麼、為什麼、為什麼這裡面說的原告法定代理人，被告付的兩筆不包括在，跟本案無關？
00:02:08	原告法定代理人	跟本案無關... 嗯...
00:02:10	法官	人家不是給你錢了嗎？
00:02:13	原告法定代理人	ㄟ...(被打斷)
00:02:14	法官	那為什麼這個錢不用扣掉，你要跟我講道理，是什麼啊？
00:02:17	原告法定代理人	ㄟ，他有給的，我在補正 6 證這邊有發票，那個是有匯款的，然後，啊這個...(沉默)，因為他那筆 17 萬 8 千 2 百(被打斷)。
00:02:35	法官	一項一項來好不好(大聲)，103 年 2 月 27 號所付的 9 萬 4 千 5 百塊，跟本件請求的貨款沒有關係嗎？
00:02:48	原告法定代理人	103 年...(沉默約 30 秒)。
00:03:23	法官	有沒有關係？
00:03:24	原告法定代理人	這個有。
00:03:25	法官	有關係那為什麼不扣？
00:03:27	原告法定代理人	因為他還沒付錢啊！

00:03:29	法官	你這，他已經付給你了啊，9 萬 4 千 5 百塊啊！你還拿存摺影本出來看，錢已經匯到你的帳戶，什麼叫還沒有付錢？
00:03:42	原告法定代理人	喔，這個是訂金。
00:03:44	法官	那這筆錢不用從本件你請求的貨款中扣掉嗎？需不需要扣？書記官麻煩寫一下，103 年 2 月 27 給付 94500 元，是付訂金嘛對不對？
00:04:08	原告法定代理人	嘿對，訂金。
00:04:09	法官	那這個部分為什麼不需要扣掉？訂金也是貨款的一部份不是嗎？
00:04:14	原告法定代理人	嘿，對。
00:04:15	法官	那為什麼不需要扣掉？是不是要從本件請求的貨款裡面扣掉這筆錢？
00:04:32	原告法定代理人	嘿，對。
00:04:37	法官	那你已經扣了嗎？
00:04:39	原告法定代理人	恩...（被打斷）
00:04:40	法官	你的明細表附件 1 已經扣掉了嗎？
00:04:42	原告法定代理人	明細表...。
00:04:44	法官	來，麻煩給他看一下。
00:04:54	原告法定代理人	ㄟ，已經扣掉了。
00:04:56	法官	這筆錢已經扣掉了。
00:04:58	原告法定代理人	對，這已經扣掉了，因為後面...（被打斷）。

00:05:00	法官	參見附件 1 所載，來麻煩卷還回來，謝謝。那請問一下在 103 年 3 月 27 號，匯款 178270 元呢？跟本件有沒有關係？103 年 3 月 17 號。
00:05:23	原告法定代理人	有。
00:05:25	法官	(嘆氣)
00:05:27	原告法定代理人	這個是補正 5，這幾筆。
00:05:41	法官	這筆錢也扣掉了嗎？(沉默約 15 秒)這筆錢是不是也是扣掉了？
00:06:04	原告法定代理人	這... 對啊...。
00:06:08	法官	書記官那這裡寫，103 年 3 月 17 號付 178270 元，其中是否只有 12600 元跟本案有關？是不是？(稍微大聲)
00:06:20	原告法定代理人	不是。
00:06:22	法官	這些是你自己寫的，又在講不是，來，麻煩拿給他看。補正狀你到底是你們自己拿出來的嗎？還是不是？
00:06:30	原告法定代理人	那我是自己寫的啦。
00:06:31	法官	對啊！那我現在就問你補正狀的內容你又說不是(責備)。
00:06:36	原告法定代理人	可以...(語氣中斷，沉默約 15 秒)。
00:06:53	法官	其中是不是 12600 元跟本件貸款有關？跟本件買賣的機器有關係？是如附件 1，編號一的部分嗎？這個部分也已經扣掉了，這樣對不對？
00:07:11	原告法定代理人	沒有啊，因為他這些都還沒付啊。
00:07:15	法官	我問你的已經付的是付是什麼，我沒有問你還沒付的。

00:07:20	原告法定代理人	已經付的是我的那個附件 1 那個視覺系統那個。
00:07:24	法官	Okay。
00:07:25	原告法定代理人	他、他的那個訂金跟交機而已。
00:07:28	法官	<u>書記官，就參見附件 1 所載，後面講的話我們是沒有交集的，我講我的，他講他的，根本就沒有交集。</u> 句號，法官問，本件貨款兩造有無約定給付期限？
00:07:44	原告法定代理人	沒有，因為我們大概合作兩年多，我們那個時候大概都是開票期大概 4 個月，所以我們都沒有特別去註明那個交...(被打斷)。
00:07:55	法官	所以到底有沒有約定甚麼時候要給？
00:07:58	原告法定代理人	沒有。
00:07:59	法官	最晚交貨之後 4 個月內要給錢，這樣對不對？
00:08:03	原告法定代理人	不對。
00:08:04	法官	這樣怎麼會沒約定，這樣就是有約定啊!(責備)
00:08:07	原告法定代理人	恩亨。
00:08:08	法官	這樣到底是有約定還是沒約定？
00:08:10	被告	有。
00:08:11	法官	有約定，交貨後 4 個月內要付款，是不是？
00:08:15	原告法定代理人	對。
00:08:24	法官	然後你交貨的日期就如附件 1 所載嘛，是不是？
00:08:28	原告法定代理人	恩對。
00:08:29	法官	那本件貨物是什麼時候？交易日期是什麼時候？都是 103 年的嗎？

00:08:35	原告法定代理人	嘿對，都 103 年。
00:08:38	法官	本件貨物都是 103 年的交易。
00:08:42	原告法定代理人	對。
00:08:47	法官	OK，來麻煩點呼被告公司法定代理人白○○。有嗎？(沉默)沒有，好。那請教一下被告經合法通知未到庭有何意見，是否請求一造辯論？
00:09:23	原告法定代理人	恩... 可以再？(疑惑)
00:09:26	法官	麻煩解釋給他聽
00:09:32	被告	(女聲：念黃色這一行，聲請)聲請由其一造辯論而...(被打斷)。
00:09:39	法官	你的其是誰？是指你吧。聲請由你而為一造辯論判決吧。
00:09:43	原告法定代理人	嘿對。
00:09:44	法官	OK，准對被告為一造辯論，提示全部卷證。來，準叫原告法定代理人對證卷資料有沒有意見(聽不太清楚)？
00:10:00	原告法定代理人	沒有。
00:10:02	法官	沒有意見？OK，那請原告法定代理人就有效證據之結果為辯論(聽不太清楚)，還有沒有其他補充的
00:10:09	原告法定代理人	沒有。
00:10:09	法官	好本件辯論終結，我們定 11 月 25 號下午 4 點宣判，判決書會寄給你。那一天不用到院聽判沒關係，是要跟你確認你的送達地址，來麻煩請看螢幕，送哪裡才收的到？
00:10:20	原告法定代理人	台中市○○區○○路○號。
00:10:24	法官	OK，筆錄簽完名之後就可以離開了齣。